

Universal Class

# **SUPER 1600-3**

## **FINISSEUR SUR CHENILLES**



Largeur de pose maximum 7,5 m  
Rendement de pose maximum 600 t/h  
Largeur de transport 2,55 m

**PREMIUM** LINE

 [www.voegele.info](http://www.voegele.info)



## Le finisseur sur chenilles qui brille par l'innovation



**Véritable concentré de puissance** plus maniable et plus polyvalent que son prédécesseur, le nouveau SUPER 1600-3 est tout simplement imbattable. Ce représentant typique de l'Universal Class maîtrise sans aucun problème des largeurs de pose pouvant aller jusqu'à 7,5 m\*. Ses composants d'entraînement haut de gamme et son gabarit extrêmement compact garantissent une excellente manœuvrabilité.

Ce finisseur travaille avec puissance, fiabilité et efficacité même dans les conditions de chantier les plus difficiles et les plus exigeantes.

Bien entendu, toutes les fonctionnalités « Tired 3 » se retrouvent également sur le SUPER 1600-3. Ainsi, l'équipement « VÖGELE EcoPlus » permet, par exemple, de réduire considérablement la consommation de carburant et les émissions sonores. En outre, le système de conduite ErgoPlus 3 de VÖGELE a été doté de multiples fonctionnalités supplémentaires à la fois ergonomiques et fonctionnelles. Le pupitre de commande du conducteur est désormais équipé d'un très grand écran couleur offrant une excellente lisibilité même dans de mauvaises conditions de luminosité.

Les rouleaux-poussoirs à amortisseurs « PaveDock » ainsi que les fonctions « PaveDock Assistant » et « AutoSet Plus » viennent encore faciliter le travail avec ce finisseur puissant et maniable.

\*Les largeurs de travail de 7 m et de 7,5 m peuvent être atteintes avec un équipement supplémentaire (disponible sur demande).



# Les points forts du SUPER 1600-3



**Finisseur sur chenilles de l'Universal Class** couvrant un large champ d'applications pour des largeurs de pose allant jusqu'à 7,5 m\*

**Entraînement puissant et économique** même à pleine charge et dans toutes les zones climatiques

**Équipement de réduction des émissions « VÖGELE EcoPlus »** pour une réduction significative de la consommation de carburant et des émissions sonores

**Alimentation optimale** grâce à la grande trémie réceptrice, aux rouleaux-pousseurs à amortisseurs « PaveDock » et au système de communication « PaveDock Assistant »

**Système de conduite ErgoPlus 3** avec de nombreuses fonctions automatiques et confortables

**Des tables de pose pour tous les cas de figure :** compatibilité du finisseur sur chenilles avec les tables extensibles AB 500 et AB 600

\*Les largeurs de travail de 7 m et de 7,5 m peuvent être atteintes avec un équipement supplémentaire (disponible sur demande).



## Le concept d'entraînement – Efficacité, puissance, faible consommation de carburant



**Le concept d'entraînement moderne de VÖGELE** est parfaitement adapté au vaste champ d'applications du SUPER 1600-3.

**Doté d'un entraînement puissant** lorsqu'une performance maximum est requise, ce finisseur de l'Universal Class est également très économe au quotidien.

**Selon la devise** « des moyens minimum pour un résultat maximum », tous les composants de l'entraînement, depuis le moteur diesel jusqu'au système hydraulique, fonctionnent avec une efficacité maximum.

**La gestion intelligente du moteur** avec mode ÉCO ainsi que l'équipement de réduction des émissions « VÖGELE EcoPlus » assurent une faible consommation de carburant et un fonctionnement extrêmement silencieux.



# Une technique d'entraînement moderne

**Trois principaux composants** forment le groupe d'entraînement du SUPER 1600-3 : un moteur diesel moderne refroidi par liquide, un carter d'entraînement des pompes directement fixé par bride au moteur et le refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné.

L'élément clé du VÖGELE Powerpack est le puissant moteur diesel. Ce moteur quatre cylindres fournit 116 kW à 2 000 tr/min. Mais le mode ÉCO, plus économe en carburant, se trouve être suffisant pour un grand nombre d'applications puisqu'il fournit encore au SUPER 1600-3 une confortable puissance de 106 kW. À 1 700 tr/min, la machine est en outre particulièrement silencieuse.

Un refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné permet au groupe d'entraînement de toujours pouvoir déployer toute sa puissance.

La circulation d'air innovante combinée à un ventilateur à régime régulé permet de constamment maintenir les températures dans la plage idéale, ce qui contribue pour une part essentielle à la longévité du moteur diesel et de l'huile hydraulique. Un avantage supplémentaire est que la machine peut être mise en œuvre dans toutes les zones climatiques du globe.

Tous les consommateurs hydrauliques sont directement alimentés en huile hydraulique par le carter d'entraînement des pompes. Regroupées au même endroit, les pompes hydrauliques et les soupapes sont très facilement accessibles afin de faciliter les travaux de maintenance. Le puissant alternateur pour la chauffe de la table est lui aussi fixé directement par bride au carter d'entraînement des pompes. Grâce à son système intégré de refroidissement par huile, il ne nécessite aucune maintenance et est très silencieux.



*Le refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné se divise en trois parties. C'est lui qui maintient le liquide de refroidissement du moteur, l'air de suralimentation et l'huile hydraulique à température optimale.*

- » **Le puissant moteur diesel** fournit 116 kW à seulement 2 000 tr/min.
- » **Le mode ÉCO** (106 kW à 1 700 tr/min) est suffisant pour de nombreuses applications. Il réduit les frais d'exploitation et permet un fonctionnement particulièrement silencieux.

- » **Le puissant alternateur** refroidi par air et à entraînement direct assure la chauffe rapide et uniforme de la table de pose.





# « VÖGELE EcoPlus » : Moins, c'est plus

Nos finisseurs sont conformes aux directives applicables sur les émissions, mais nous sommes loin de nous en contenter. Ainsi, nos machines de la génération « Tirt 3 » se distinguent par des innovations techniques respectueuses de l'environnement qui permettent de réduire à la fois la consommation, les émissions et les coûts.

Parmi ces innovations figure l'équipement de réduction des émissions « VÖGELE EcoPlus ». Selon l'application et l'utilisation du finisseur, « VÖGELE EcoPlus » permet de réaliser jusqu'à 25 % d'économie de carburant, soit une

économie considérable qui est profitable non seulement à l'entreprise sur un plan financier, mais également à l'environnement. Car chaque litre de carburant économisé contribue à réduire les émissions de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>).



25 % D'ÉCONOMIE DE CARBURANT



25 % D'ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> EN MOINS



RÉDUCTION DES ÉMISSIONS SONORES

## Les innovations techniques

01

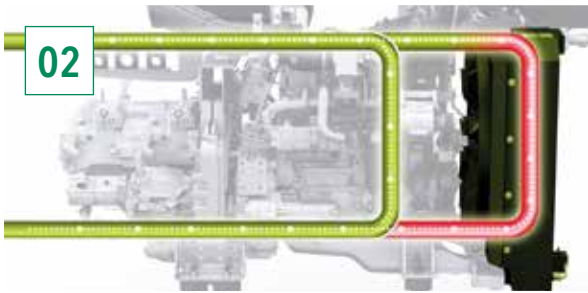


### Le carter d'entraînement à pompes hydrauliques débrayables

À l'arrêt du finisseur, toutes les pompes hydrauliques pour « avancer », « convoyer » et « compacter » sont automatiquement désactivées. Conséquence : une consommation moindre de carburant.



02

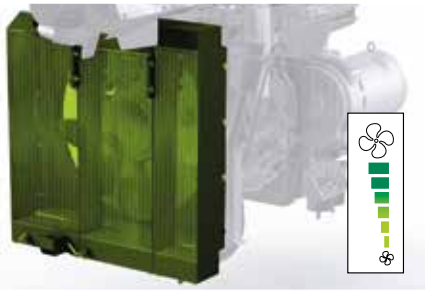


### Le circuit régulé pour la température de l'huile hydraulique

La dérivation permet à l'huile hydraulique d'atteindre très vite sa température de service optimale. Cela permet de travailler avec le finisseur avec rapidité tout en économisant du carburant.



03



### Le ventilateur de refroidissement à vitesse variable

Le régime du ventilateur de refroidissement à vitesse variable s'adapte automatiquement à la charge du moteur et à la température extérieure. Ce type d'entraînement est peu énergivore et réduit les émissions sonores.





# Précision sur chenilles

## Les entraînements hydrauliques individuels

de haute qualité sont les composants essentiels du concept d'entraînement VÖGELE. Ils permettent à nos finisseurs de fonctionner avec un niveau élevé de performance et de rentabilité.

Directement intégrés dans les barbotins, ces entraînements convertissent la puissance d'entraînement en vitesse de travail sans aucune déperdition.



» **Les systèmes hydrauliques** de l'entraînement de translation, des systèmes de convoyement et de répartition du matériau ainsi que ceux des groupes de compactage fonctionnent en circuits fermés indépendants et atteignent ainsi une efficacité optimale.

» **Grâce à sa grande surface** de contact au sol, le long train de chenilles garantit une traction maximum. L'avance reste ainsi constante, même sur les terrains difficiles.

» **Les entraînements individuels** à régulation électronique dans chaque train de chenilles garantissent une trajectoire rectiligne constante et une grande précision en virage.





## Une qualité de pose optimale grâce à une parfaite gestion du matériau



La **continuité du flux de matériau** est un critère essentiel pour une pose sans interruptions et d'excellente qualité. C'est pourquoi, dès la conception de nos finisseurs, nous apportons une attention toute particulière à la gestion professionnelle du matériau.

Lors du développement de nos machines, nous mettons toujours la priorité sur la simplicité d'utilisation et une clarté optimale au profit de l'équipe de pose.

Avec « PaveDock Assistant », VÖGELE propose une solution innovante permettant de standardiser et de faciliter le processus de communication entre les conducteurs du finisseur et du camion lors du processus d'alimentation.



## Grande trémie réceptrice, alimentation facile

À l'instar de tous les finisseurs VÖGELE, le SUPER 1600-3 peut être alimenté de façon propre, sûre et rapide.

Le clapet de recentrage de la trémie à commande hydraulique (en option) garantit que toute la quantité d'enrobé est prise en compte lors du convoiement du matériau.

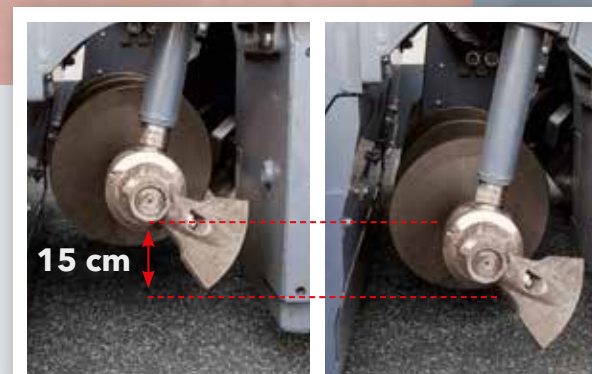


- » **La grande trémie réceptrice** d'une capacité de 13 tonnes permet de toujours fournir suffisamment d'enrobé pour la pose, même quand l'alimentation s'avère difficile, par exemple lors du passage sous un pont.
- » **Alimentation facile** grâce à la faible hauteur de déchargement, la grande ouverture des parois de la trémie, ainsi qu'aux robustes bavettes en caoutchouc montées à l'avant.
- » **Grâce aux rouleaux-pousseurs** particulièrement larges à suspension oscillante, l'alimentation par les camions d'enrobé se déroule en tout confort et sans à-coups, même dans les virages.

## Une excellente qualité de pose grâce au convoiement parfait de l'enrobé

**La répartition du matériau** devant la table permet au SUPER 1600-3 de toujours disposer de la réserve d'enrobé optimale en toute situation de pose.

Les entraînements hydrauliques individuels puissants du convoyeur et des vis de répartition permettent de grands rendements allant jusqu'à 600 tonnes par heure.

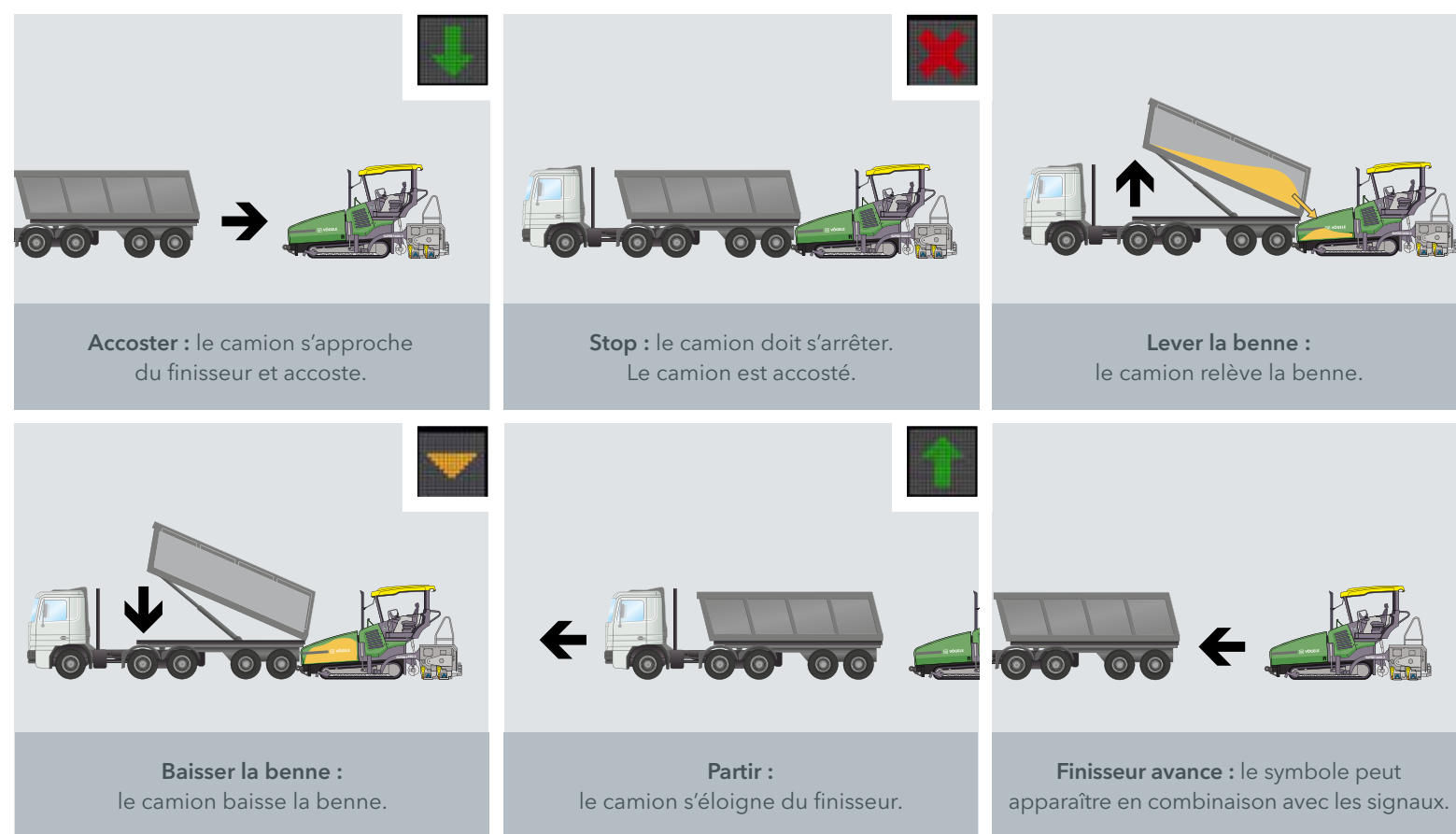


*Les vis de répartition – y compris les puits à chaînes, et les tôles du couloir de vis – sont réglables en hauteur par commande hydraulique jusqu'à 15 cm sur toute la largeur de pose. Ce réglage permet d'optimiser la répartition du matériau, même lors de la pose de couches minces ou en cas d'épaisseur de pose variable sur un même tronçon de chantier.*

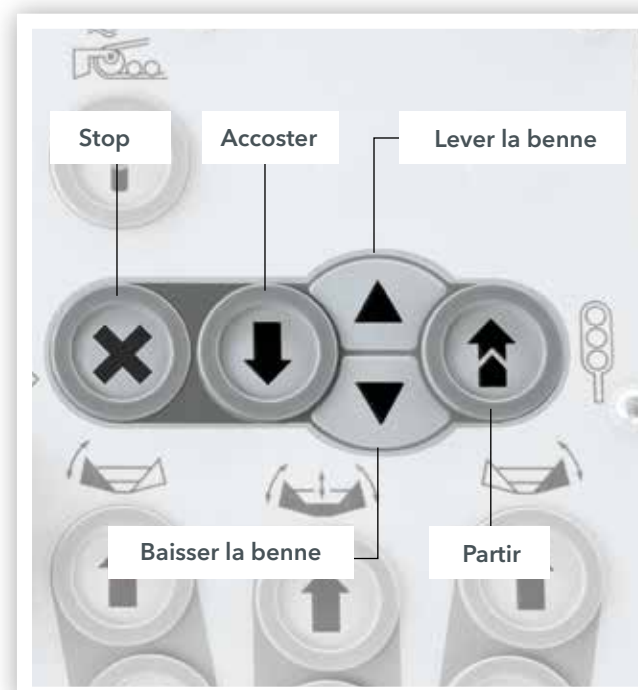
- » **Dotée d'une surveillance permanente du débit**, l'alimentation à régulation proportionnelle garantit une réserve de matériau homogène et précisément adaptée devant la table.
- » **Ailes de vis de répartition à grand diamètre** (400 mm) pour une parfaite répartition de l'enrobé, même sur les grandes largeurs de travail.
- » **Le réglage facile** du volume du couloir de vis garantit un débit de matériau optimal, même pour d'importantes quantités à poser.



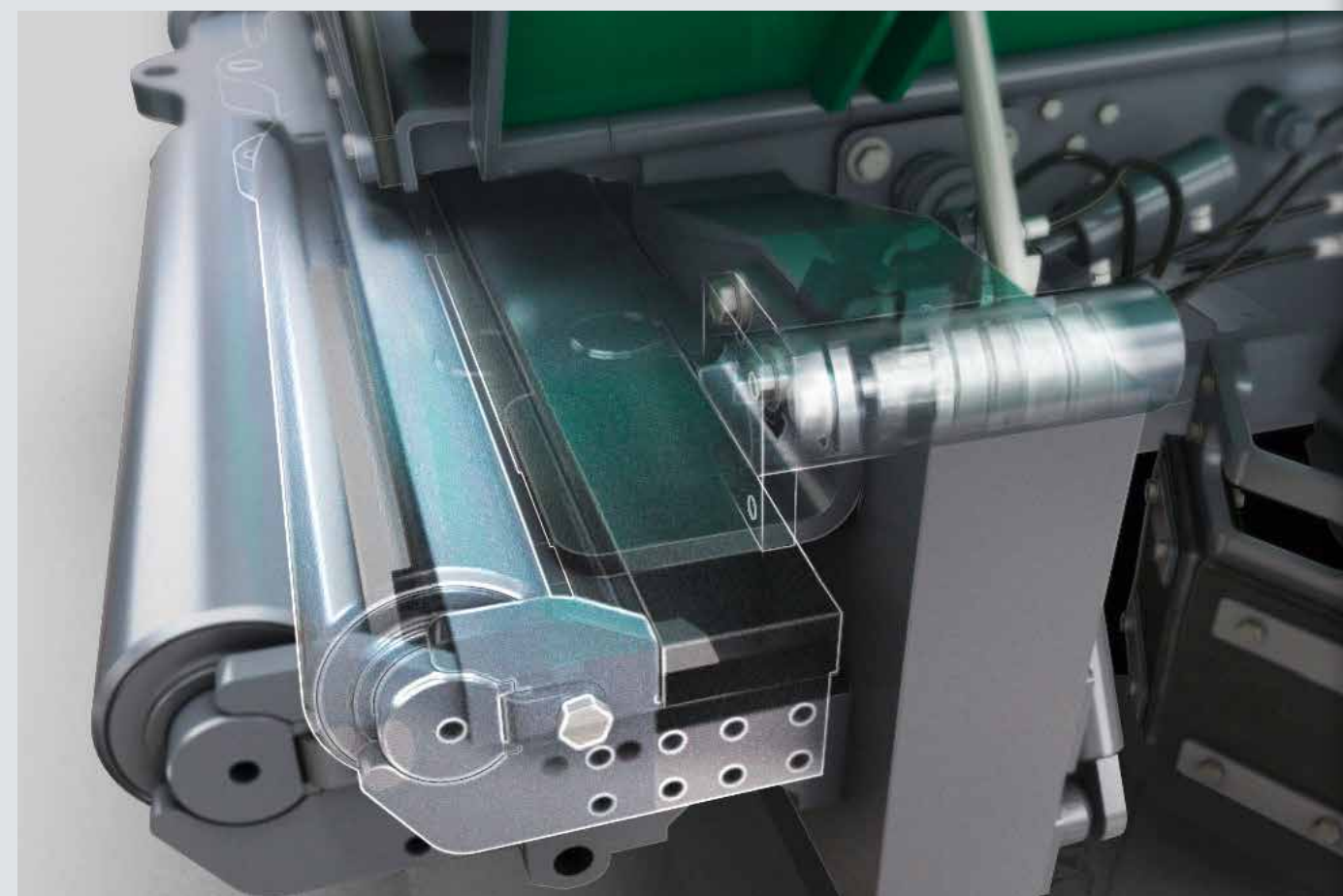
## « PaveDock Assistant » : le système de communication



« PaveDock Assistant » est le système de communication entre le conducteur du finisseur et le conducteur du camion. Il permet une alimentation du finisseur en enrobé particulièrement rapide et sûre. Au cœur de ce système se trouvent une signalisation lumineuse montée sur le finisseur et les éléments de commande correspondants intégrés au pupitre de commande ErgoPlus 3 du conducteur. Le finisseur est équipé de deux signaux lumineux montés sur le toit, à gauche et à droite, permettant au conducteur du finisseur de communiquer clairement au conducteur du camion d'enrobé les opérations à exécuter (par exemple manœuvre de marches arrière, arrêt ou déversement de l'enrobé). Ce système étant composé de deux signaux lumineux placés en hauteur et donc bien visibles, le conducteur du camion les a toujours bien en vue quelle que soit sa position d'approche.



## « PaveDock » amortit efficacement les chocs



Comme solution alternative aux rouleaux-pousseurs à suspension oscillante, VÖGELE propose également les rouleaux-pousseurs à amortisseurs « PaveDock » qui permettent d'absorber les chocs du camion avec encore plus d'efficacité et de fiabilité, et évitent donc que les chocs ne se répercutent sur la qualité du revêtement posé.

Combinés à la fonction « PaveDock Assistant », les rouleaux-pousseurs à amortisseurs augmentent la sécurité du processus de transfert d'enrobé : un capteur situé au niveau des rouleaux-pousseurs détecte le moment où le camion a accosté le finisseur, ce qui fait passer la signalisation lumineuse automatiquement au symbole d'arrêt. Le conducteur du camion peut alors immédiatement réagir.



# Des processus automatisés avec « AutoSet Plus »

« AutoSet Plus » nous permet d'accroître encore l'efficacité, le confort et la qualité des processus décisifs sur le chantier. « AutoSet Plus » dispose de deux fonctions automatiques pratiques.

D'une part, la fonction de repositionnement et de transport, qui facilite la reprise des travaux lors du passage d'un tronçon de chantier à l'autre, ou après le transport du finisseur. Une simple pression de la touche d'exécution

permet de préparer le finisseur pour le transport ou encore pour un repositionnement sur le chantier, rapidement et en toute sécurité. Il suffit ensuite de rappuyer sur la touche pour remettre le finisseur dans la position de travail précédemment mémorisée.

D'autre part, la fonction de programmes de pose, qui permet au personnel opérateur de sauvegarder les paramètres de pose prédéfinis et de les mémoriser dans le menu sous la forme

d'un programme de pose. Celui-ci pourra à tout moment être réactivé et réutilisé en cas de besoin.

Ainsi, avec ces deux fonctions confort « AutoSet Plus », les opérations de routine sont automatisées, les processus sont accélérés et mieux contrôlés, ce qui assure un déroulement rapide et sûr des travaux.



## 1 // « AutoSet Plus » : fonction de repositionnement

Repositionnement rapide et sûr du finisseur sur le chantier.

Aucun réglage perdu entre la la pose et le repositionnement.

Pas de détérioration de la vis de répartition ni des déflecteurs des chenilles.

## 2 // « AutoSet Plus » : programmes de pose

Réglage automatique du finisseur.

Sauvegarde de tous les paramètres de pose significatifs.

Sélection de programmes de pose mémorisés.

Qualité reproductible.





## Fonction de repositionnement « AutoSet Plus »

« **AutoSet Plus** » est une fonction particulièrement utile en cas de repositionnement fréquent du finisseur sur le chantier.

Une simple pression sur la touche d'exécution permet d'amener la vis de répartition, le clapet de recentrage hydraulique de la trémie et les déflecteurs des chenilles en position supérieure. La table de pose et les vérins de nivellement sont mis en position de transport. En outre, la table est verrouillée hydrauliquement en position de transport. Le sens des convoyeurs s'inverse pour une courte durée afin d'éviter toute chute d'enrobé pendant le déplacement.

Une fois le finisseur repositionné, il suffit ensuite de appuyer sur la touche d'exécution pour tout remettre dans la position de travail précédemment mémorisée.

Ainsi, aucun réglage ne se perd entre la pose et le repositionnement ou le transport. Cette fonction permet en outre de prévenir efficacement tout risque de détérioration de la machine.

1. Une simple pression sur la touche d'exécution permet de lancer la fonction de repositionnement « AutoSet Plus ».
2. Relever/abaisser la table.
3. Verrouiller/déverrouiller la table.
4. Vérins de nivellement en position de transport/dernière valeur réglée.
5. Relever/abaisser la vis de répartition.
6. Sens de marche des convoyeurs réversible pour une courte durée.
7. Relever/abaisser les déflecteurs des trains de chenilles.
8. Relever le clapet de recentrage de la trémie.



## Programmes de pose « AutoSet Plus »



La fonction automatique de programmes de pose permet au personnel opérateur de créer des programmes de pose définis. Il est ainsi possible de mémoriser tous les principaux paramètres de pose d'une couche déterminée, par exemple une couche de base en béton bitumineux de 18 cm d'épaisseur.

À l'écran de son pupitre de commande, le conducteur enregistre dans le programme les valeurs des réglages concernant les groupes de compactage (régime du dameur et du vibreur, force des lames de pression), la hauteur de la vis de répartition, la position des vérins de nivellement, le réglage du soutènement de la table et la vitesse de pose.

Il saisit également le profil à deux dévers prédéfini ainsi que la température de la table. Il complète ces informations par des données supplémentaires relatives à l'enrobé utilisé, à l'épaisseur de pose et à la largeur de pose.

Les programmes de pose mémorisés peuvent être sélectionnés et utilisés à tout moment depuis le menu. Cette fonction permet de toujours travailler exactement avec les mêmes réglages, et donc d'obtenir une qualité de pose constante.



## Le système de conduite ErgoPlus 3

**Même la meilleure machine** équipée de la technologie la plus moderne ne peut faire jouer au mieux ses atouts que si elle est d'une utilisation simple et la plus intuitive possible tout en offrant au conducteur un poste de travail ergonomique et sûr. C'est pourquoi le système de conduite ErgoPlus 3 met l'individu au centre de ses préoccupations. Ainsi, les utilisateurs des finisseurs VÖGELE ont toujours une parfaite maîtrise de la machine et du chantier.

Dans les pages qui suivent, nous vous présentons quelques exemples des nombreuses fonctions du système de conduite ErgoPlus 3. Ce dernier comprend le poste de conduite, les pupitres de commande du conducteur et du régleur ainsi que le système de nivellement automatique Niveltronic Plus.





Le pupitre de commande  
**ErgoPlus 3** du conducteur

**« Le conducteur a tout sous son contrôle! »**



# Le pupitre de commande ErgoPlus 3 du conducteur

**Fonction de marche à vide**

La fonction de marche à vide permet le nettoyage ou la mise à température du convoyeur, de la vis de répartition et du dameur.




**Inversion du convoyeur**

Afin d'éviter les salissures causées par la chute d'enrobé lors de déplacements du finisseur, par exemple à la fin d'une partie du chantier, le sens du convoyeur peut être inversé sur une simple pression de touche. La marche arrière s'effectue sur une courte distance, puis s'arrête automatiquement.




**Fonction de repositionnement « AutoSet Plus » (en option)**

Avec la fonction de repositionnement « AutoSet Plus », le finisseur peut être préparé à être repositionné sur le chantier, rapidement et en toute sécurité par une simple pression de touche. Une fois repositionné, il suffit d'appuyer sur la même touche pour tout remettre dans la position de travail mémorisée précédemment. Ainsi, aucun réglage ne se perd entre la pose et le repositionnement. Cette fonction permet en outre de prévenir efficacement tout risque d'endommagement de la machine pendant le transport.



**Sélection des différents modes de fonctionnement**

Toutes les fonctions principales de la table et du finisseur peuvent être directement réglées par différentes touches situées sur le pupitre de commande ErgoPlus 3. Sur une simple pression de touche vers le haut ou vers le bas, le finisseur passe au prochain mode de fonctionnement dans l'ordre suivant : « Neutre », « Déplacement chantier », « Positionnement » et « Pose ». Une diode lumineuse indique le mode de fonctionnement sélectionné.



**Une conduite sûre sur les chantiers de nuit**

Afin de pouvoir conduire le finisseur en toute sécurité également sur les chantiers de nuit, un rétroéclairage non aveuglant s'allume automatiquement à la tombée de l'obscurité.



Le pupitre de commande du conducteur est bien adapté à la pratique et très clairement agencé. Toutes les fonctions sont réparties en groupes logiques, permettant à l'utilisateur de trouver chaque fonction à l'endroit où il l'attend.


Grâce à ErgoPlus 3, le conducteur peut repérer au toucher et activer les touches de fonction même avec des gants de travail. Dès que la touche est enfoncée, la fonction correspondante est immédiatement activée, fidèlement au principe « Touch and Work ». La fonction souhaitée est donc exécutée directement – sans confirmation supplémentaire.



|       |                                |  |
|-------|--------------------------------|--|
| ●●●●● | <b>Groupe de fonctions 1 :</b> | Convoiment de l'enrobé et avancement                               |
| ●●●●● | <b>Groupe de fonctions 2 :</b> | Table de pose  |
| ●●●●● | <b>Groupe de fonctions 3 :</b> | Trémie réceptrice et direction                                     |
| ●●●●● | <b>Groupe de fonctions 4 :</b> | Affichage pour la surveillance et l'ajustement de réglages de base |

**L'affichage du pupitre de commande du conducteur**

L'écran couleur présente un contraste élevé offrant une excellente lisibilité même dans de mauvaises conditions de luminosité. Le grand écran affiche les informations les plus importantes au premier niveau de menu, par ex. la hauteur des vérins de nivellement ou la quantité transportée par les convoyeurs. C'est un jeu d'enfant que d'effectuer sur l'écran d'autres réglages tels que la vitesse du dameur et du vibreur ou bien des vis de répartition. C'est également par l'intermédiaire de l'affichage que l'on obtient les données sur le moteur diesel, comme la consommation de carburant ou les heures de service.




**« PaveDock Assistant » (en option)**

Les signaux lumineux « PaveDock Assistant » permettent au conducteur du finisseur d'avertir clairement le conducteur du camion d'enrobé des différentes opérations à exécuter (par exemple manœuvre de marche arrière, arrêt, relever/abaisser la benne). Les éléments de commande sont intégrés au pupitre de commande ErgoPlus 3 du conducteur.




**Moteur diesel doté de différents niveaux de régime**

Le moteur diesel dispose de trois niveaux de régime : MIN, ÉCO et MAX. Le niveau souhaité peut être sélectionné en toute simplicité par le biais de touches fléchées. Pour de très nombreux chantiers, le mode ÉCO suffit. Le régime réduit du moteur permet de diminuer considérablement le niveau sonore et d'économiser du carburant.



**Soutènement de la table (en option)**

Cette touche enclenche (diode allumée) ou désactive le soutènement de la table. Le réglage de la pression de soutènement de la table ainsi que de son équilibrage s'effectue à l'écran. Le soutènement de la table est actif uniquement si la table est en mode flottant.







## Le pupitre de commande ErgoPlus 3 du régleur

### La qualité de pose commence avec la table.

Un maniement simple, et donc sûr, de l'ensemble des fonctions de pose est un facteur déterminant pour construire des routes de haute qualité.

Grâce à ErgoPlus 3 et l'ensemble de ses fonctions facilement compréhensibles et clairement agencées, le régleur maîtrise entièrement le processus de pose.

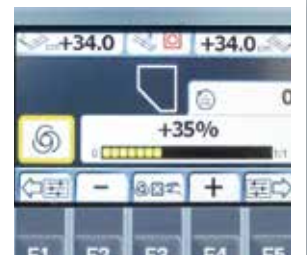
### Le pupitre de commande du régleur

Il est à la fois adapté au chantier et orienté vers la pratique. Les fonctions du pupitre de commande du régleur utilisées en permanence se déclenchent à l'aide de boutons étanches. Des anneaux en relief permettent de bien repérer les boutons les yeux fermés ou avec des gants de travail. Les principaux paramètres de la machine ou de la table peuvent être également consultés ou réglés directement sur les pupitres de commande du régleur.



### L'écran du pupitre de commande du régleur

L'écran du pupitre de commande du régleur permet de surveiller et de contrôler aussi bien le côté droit que le côté gauche de la table. Les paramètres techniques de la machine, tels que le régime du dameur ou la vitesse du convoyeur, peuvent être facilement et rapidement ajustés par le régleur. La structure claire du menu associée à des pictogrammes faciles à comprendre et sans ambiguïté rend l'utilisation de l'écran particulièrement facile et sûre.



### Réglage du profil à deux dévers sur une simple pression de touche

Le profil à deux dévers peut être réglé confortablement, sur une simple pression de touche, depuis les pupitres de commande du régleur. Appuyer sur la touche « plus » ou « moins » fait apparaître à l'écran la valeur de réglage du profil à deux dévers.



### Réglage ergonomique de la largeur de table à deux vitesses

Le réglage de la largeur de la table de pose s'effectue désormais sans efforts grâce à l'astucieux système « SmartWheel ». Deux vitesses sont disponibles : une lente, par exemple pour suivre une bordure avec précision, et une rapide, pour sortir et rentrer rapidement la table de pose.



### Une visibilité optimale même dans l'obscurité

Les pupitres de commande du régleur est doté d'un design spécial nuit. Les touches sont rétroéclairées à la tombée de la nuit ou dans l'obscurité, ce qui évite les erreurs de manipulation. En outre, l'éclairage par LED haute puissance dirigé vers le bas garantit une visibilité optimale de tous les processus se déroulant au niveau de la porte latérale.





# VÖGELE Niveltronic Plus

**Le système de nivellement** automatique Niveltronic Plus développé par les ingénieurs de JOSEPH VÖGELE AG repose sur une longue expérience dans le domaine de la technique de nivellement. Son utilisation aisée, sa précision et sa fiabilité en font la solution idéale pour tous les travaux de nivellement.

Entièrement intégré, ce système est parfaitement adapté à la technique des finisseurs de la Premium Line. Les câblages et les raccords sont tous intégrés à l'intérieur du tracteur et de la table, ce qui exclut pratiquement tout risque de détérioration de ces composants.

Naturellement, VÖGELE offre un choix de palpeurs particulièrement variés et adaptés à la pratique, ce qui donne à Niveltronic Plus toute sa souplesse d'utilisation. Que ce soit pour construire ou rénover des parkings, des ronds-points ou des routes nationales, VÖGELE propose le palpeur adapté à toutes les situations de chantier.

Les palpeurs peuvent être remplacés rapidement et sans problème car le système Niveltronic Plus détecte automatiquement le palpeur raccordé, ce qui simplifie énormément la configuration pour l'utilisateur.

Côté gauche de la table

La valeur affichée en cm indique la hauteur du vérin de nivellement de gauche.

Indique la valeur de consigne saisie pour le palpeur de gauche. À l'exception du palpeur de pente transversale, dont la valeur est affichée en pourcentage, toutes les valeurs sont indiquées en mm.

Indique le palpeur sélectionné pour le côté gauche. Dans notre exemple, le symbole est celui d'un palpeur à ultrasons explorant le sol.

Affichage de la valeur réelle mesurée en temps réel.

Affichage de la sensibilité définie pour le palpeur utilisé.

Côté droit de la table

La valeur affichée en cm indique la hauteur du vérin de nivellement de droite.

Indique la valeur de consigne saisie pour le palpeur de droite. À l'exception du palpeur de pente transversale, dont la valeur est affichée en pourcentage, toutes les valeurs sont indiquées en mm.

Indique le palpeur sélectionné pour le côté droit. Dans notre exemple, le symbole est celui d'un palpeur à ultrasons explorant le sol.

Affichage de la valeur réelle mesurée en temps réel.

Affichage de la sensibilité définie pour le palpeur utilisé.

34 | UNIVERSAL CLASS

> [www.voegele.info](http://www.voegele.info)

35

ERGOPLUS 3





## Le poste de conduite ErgoPlus 3

**1. Le poste de conduite confortable** assure une vue parfaite sur tous les points importants du finisseur, comme par exemple la trémie, l'indicateur de direction et la table.

**2. L'agencement des sièges** et l'organisation claire du poste de conduite assurent une excellente vue sur le couloir de vis, ce qui permet au conducteur de contrôler la réserve de matériau devant la table.

**3. Un travail confortable**  
Les différents utilisateurs peuvent encore plus facilement régler individuellement le siège et le pupitre de commande du conducteur ainsi que les pupitres de commande du régleur.

**4. Tout est à sa place**  
La structure claire et dégagée du poste de conduite offre au conducteur un environnement de travail professionnel. Le pupitre de commande du conducteur peut être protégé des actes de vandalisme par un couvercle incassable.

**5. Un toit rigide pour une protection optimale**  
Le toit moderne en plastique renforcé de fibres de verre protège parfaitement de la pluie ou du soleil.

**6. Un concept de service commun**  
Tous les finisseurs « Tirt 3 » bénéficient d'un concept de service commun avec des intervalles de service identiques.

**7. Une montée confortable et sûre**  
La passerelle et la montée centrale pratique de la table de pose offrent un accès sûr et confortable au poste de conduite.

**8. Ergonomie du pupitre de commande du régleur**  
La hauteur et l'orientation du pupitre se règlent très facilement. L'écran couleur à contraste élevé est bien lisible quelle que soit la perspective.





## Des tables de pose pour tous les cas de figure

**Pour le SUPER 1600-3**, VÖGELE propose deux tables extensibles permettant d'atteindre une qualité de pose parfaite. Le choix de la table dépend surtout du champ d'applications souhaité.

**Le finisseur sur chenilles SUPER 1600-3** peut être équipé des tables extensibles AB 500 et AB 600. Grâce aux deux tables, le finisseur peut être mis en œuvre pour les applications les plus diverses, ce qui permet de l'exploiter de manière optimale.

**Ces deux modèles de tables** sont pourvus d'un système de guidage télescopique monotube extrêmement robuste et précis, permettant de régler la largeur de pose rapidement et au millimètre près.

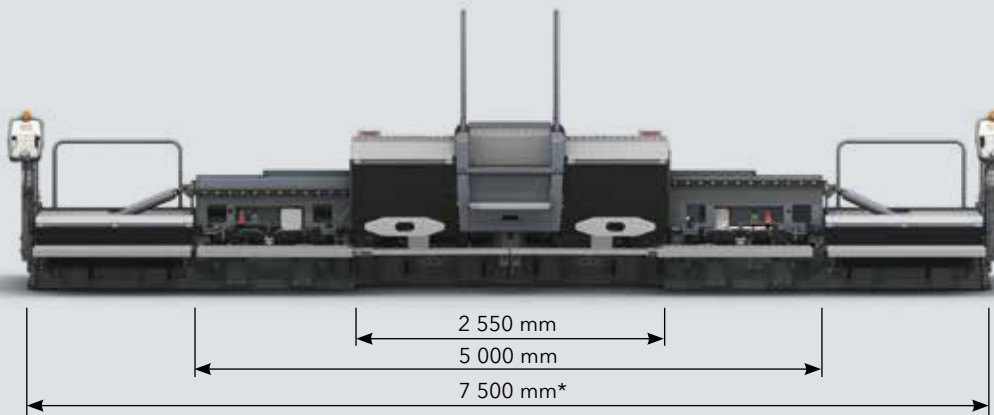
**Sur les tables extensibles** AB 500 et AB 600, dameur et vibreur garantissent d'excellentes valeurs de compactage. Les systèmes de compactage sont installés sur l'ensemble de la largeur de la table.



# Les tables pour le SUPER 1600-3

AB 500 TV

Configuration maximale



**Gamme de largeurs de pose**

- » Extensible en continu de 2,55 à 5 m
- » Possibilité d'élargissement jusqu'à 7,5 m\* à l'aide de rallonges

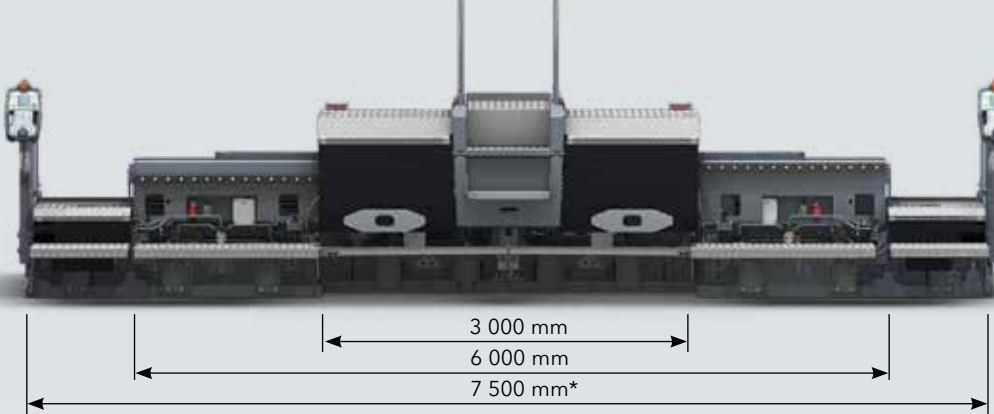
**Systèmes de compactage**

- » AB 500 TV avec dameur et vibreur



AB 600 TV

Configuration maximale



**Gamme de largeurs de pose**

- » Extensible en continu de 3 à 6 m
- » Possibilité d'élargissement jusqu'à 7,5 m\* à l'aide de rallonges

**Systèmes de compactage**

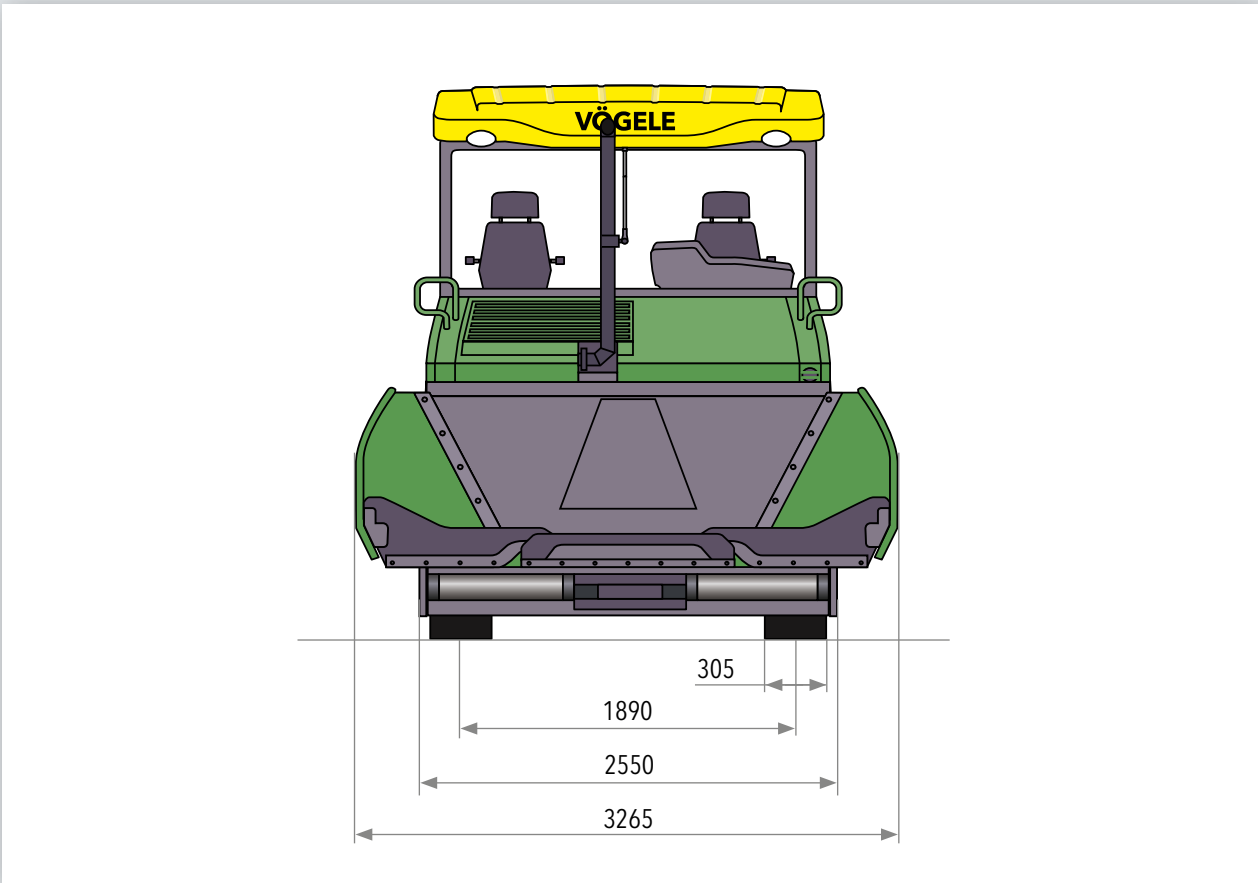
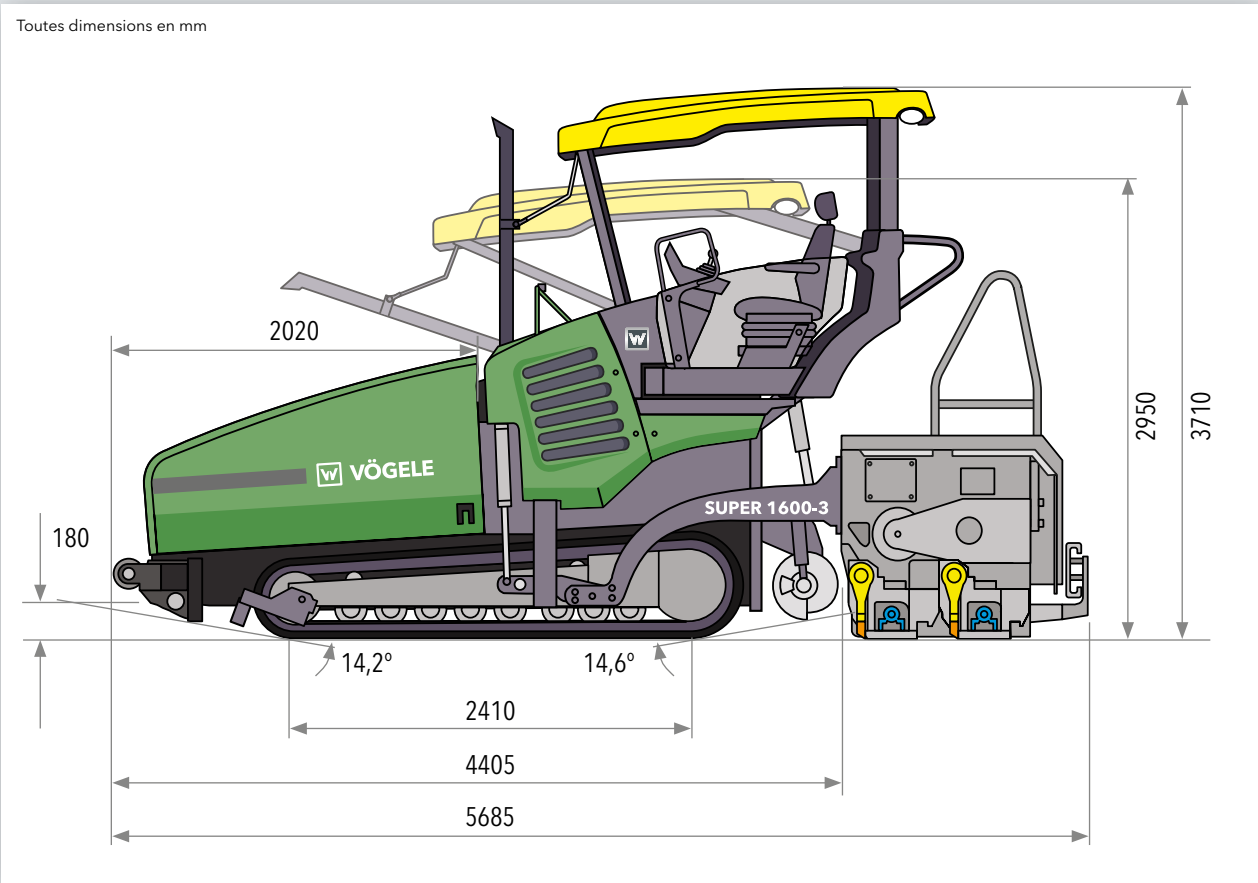
- » AB 600 TV avec dameur et vibreur



\*Les largeurs de travail de 7 m et de 7,5 m peuvent être atteintes avec un équipement supplémentaire (disponible sur demande).



Toutes les informations en un coup d'œil



| Entraînement           |  |
|------------------------|--|
| Moteur                 | diesel à 4 cylindres refroidi par liquide              |
| Fabricant              | Cummins  |
| Type                   | QSB4.5-C155  |
| Puissance              |  |
| Nominale               | 116 kW à 2 000 tr/min (selon DIN)                      |
| Mode ÉCO               | 106 kW à 1 700 tr/min                                  |
| Norme d'émission       | norme européenne Stage 3a, norme américaine EPA Tier 3 |
| Réservoir de carburant | 220 l  |

| Train de roulement          |  |
|-----------------------------|--|
| Chenilles                   | avec patins en caoutchouc  |
| Surface au sol              | 2 410 x 305 mm   |
| Tendeur de chenille         | bloc-ressort tendeur   |
| Galets de roulement         | graissés à vie   |
| Entraînement de translation | entraînements hydrauliques individuels indépendants à réglage électronique |
| Vitesses                    |  |
| Pose                        | jusqu'à 24 m/min, réglable en continu                                      |
| Transfert                   | jusqu'à 4,5 km/h, réglable en continu                                      |
| Trémie réceptrice           |  |
| Capacité de réception       | 13 t   |
| Largeur                     | 3 265 mm   |
| Hauteur d'alimentation      | 615 mm (fond de la trémie)   |
| Rouleaux-pousseurs          |  |
| Standard                    | à suspension oscillante  |
| Positionnement              | réglable longitudinalement sur 75 mm ou 150 mm                             |
| Option                      | rouleaux-pousseurs à amortisseurs (« PaveDock »)                           |

| Groupes de convoyement |   |
|------------------------|---|
| Convoyeurs             | 2, avec raclettes échangeables et sens de marche réversible pour une courte durée                       |
| Entraînement           | entraînements hydrauliques individuels indépendants   |
| Vitesse                | jusqu'à 33 m/min, réglable en continu (manuellement ou aussi automatiquement)                           |
| Vis de répartition     | 2, avec segments d'ailes échangeables et sens de rotation réversible                                    |
| Diamètre               | 400 mm  |
| Entraînement           | entraînements hydrauliques individuels indépendants   |
| Vitesse de rotation    | jusqu'à 84 tr/min, réglable en continu (manuellement ou aussi automatiquement)                          |
| Hauteur                | réglable en continu sur 15 cm par commande hydraulique, position la plus basse à 10 cm au-dessus du sol |
| Lubrification          | système automatique de lubrification centralisé avec pompe de graissage électrique                      |

| Tables de pose                   |   |        |
|----------------------------------|---|--------|
| AB 500                           | largeur de base                         | 2,55 m |
|                                  | extensible jusqu'à                      | 5,0 m  |
|                                  | largeur maximale                        | 7,5 m* |
|                                  | variante de compactage                  | TV     |
| AB 600                           | largeur de base                         | 3,0 m  |
|                                  | extensible jusqu'à                      | 6,0 m  |
|                                  | largeur maximale                        | 7,5 m* |
|                                  | variante de compactage                  | TV     |
| Épaisseur de pose                | jusqu'à 30 cm                           |        |
| Chauffe                          | électrique, par résistances chauffantes |        |
| Alimentation électrique          | alternateur triphasé                    |        |
| Dimensions de transport et poids |   |        |
| Longueur                         | finisseur et table de pose              |        |
|                                  | AB 500/600 TV<br>5,69 m                 |        |
| Poids                            | finisseur et table de pose              |        |
|                                  | AB 500 TV<br>18 100 kg                  |        |

Légende : AB = table extensible TV = avec dameur et vibreur

Sous réserve de modifications techniques.  
\*Les largeurs de travail de 7 m et de 7,5 m peuvent être atteintes avec un équipement supplémentaire (disponible sur demande).





Ce code QR de VÖGELE  
vous conduit directement  
vers le « SUPER 1600-3 »  
sur notre site Internet.



## JOSEPH VÖGELE AG

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Germany  
[www.voegele.info](http://www.voegele.info)

T : +49 621 / 81 05 0  
F : +49 621 / 81 05 461  
[marketing@voegele.info](mailto:marketing@voegele.info)

® ERGOPLUS, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques communautaires déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. PCC est une marque déposée allemande de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne, auprès de l'office américain des brevets et des marques. Aucune revendication juridiquement valable ne pourra être fondée sur les textes ou les images de la présente brochure. Sous réserve de toutes modifications techniques ou des détails constructifs. Les images peuvent également montrer des équipements en option.